



## **НОВОСТИ ДЛЯ НЕМЕДЛЕННОЙ ПУБЛИКАЦИИ 7 марта 2017 г.**

Контактные лица для получения более подробной информации:  
Джонатан Бурман (Jonathan Burman) или Джин Битти (Jeanne Beattie)  
(518) 474-1201  
[www.nysed.gov](http://www.nysed.gov)

### **РУКОВОДСТВО ПО ПРАВАМ УЧАЩИХСЯ-ИММИГРАНТОВ И ЗАКОН О ДОСТОЙНОМ ОТНОШЕНИИ КО ВСЕМ УЧАЩИМСЯ ПРЕДСТАВЛЕНЫ НА 20 ЯЗЫКАХ**

Согласно сделанному сегодня заявлению Заведующей отделом образования штата МэриЭллен Элайя (MaryEllen Elia), опубликованное недавно руководство по Закону о достойном отношении ко всем учащимся (DASA) и по правам учащихся-иммигрантов теперь доступно на 20 самых распространенных языках штата Нью-Йорк. В ответ на растущее число сообщений о фактах травли, дискриминации и притеснения в стране, а также на фоне страха и смятения, которые стали следствием мер, принятых недавно федеральными властями, Департамент образования штата совместно с Управлением генерального прокурора штата составили руководство для школьных округов по этим важным темам. Теперь родители, опекуны и прочие заинтересованные лица получили более свободный доступ к этому ключевому руководству.

«Объединившись, мы гарантируем, что наши учащиеся испытывают чувство защищенности и поддержки в школах, — сказала Председатель попечительского совета Бетти А. Роза (Betty A. Rosa). — Мы обязаны подтвердить нашу приверженность обязательству обеспечивать неприкосновенность учебных заведений, где можно учиться, независимо от расовой или этнической принадлежности, языка, на котором говорят дома, иммиграционного статуса, сексуальной ориентации или прочих факторов. Мы должны стараться окружить всех детей теплотой и заботой, как своих собственных».

«Департамент образования штата Нью-Йорк очень серьезно относится к любым решениям, которые негативно сказываются на атмосфере в школах, куда ежедневно приходят учиться наши дети», — заявила Заведующая отделом образования штата г-жа Элайя. — Все наши учащиеся имеют право на бесплатное обучение, и ни один ребенок не должен бояться идти в школу. Мы обязаны сделать все, что в наших силах, чтобы создать безопасную и благоприятную учебную среду, в том числе путем предоставления родителям и опекунам информационных ресурсов, необходимых для того, чтобы знать о своих правах и правах их детей».

Департамент опубликовал материалы для родителей, опекунов и прочих заинтересованных лиц, переведенные на десять основных языков, на которых разговаривают в штате Нью-Йорк, а именно: испанский, китайский, арабский, бенгальский, русский, урду, гаитянское наречие креольского, французский, каренский и непальский. Это расширяет и продолжает работу, которая проводится совместно с управлением генерального прокурора штата Нью-Йорк (Office of the Attorney General, OAG), чтобы гарантировать максимальную защиту прав учащихся в рамках закона.

Переведенные материалы включают последние публикации генерального прокурора Эрика Т. Шнайдермана и Заведующей отделом образования штата г-жи Элайя, в которых

школьным округам напоминают об их обязанности соблюдать действующие федеральные законы и законы штата, гарантирующие права детей иммигрантов на обучение в школах Нью-Йорка без страха подвергнуться репрессивным мерам. Руководство содержит соответствующую информацию для школьных округов относительно предусмотренных законом обязанностей в отношении учеников и конфиденциальности их учебных записей.

Кроме того, руководство содержит рекомендации и ресурсы, призванные помочь персоналу школ, учащимся и родителям сообщать о фактах притеснения, травли и дискриминации и урегулировать инциденты такого рода, а также помогающие расширить усилия, направленные на формирование и поддержку позитивного климата в школах в соответствии с нормами DASA.

[Эти материалы на 20 языках можно найти здесь.](#)

[Информацию о мерах, касающихся иммигрантов, можно найти здесь, а информация о руководстве и ресурсах в рамках DASA представлена здесь.](#)